



توراه اور • پاراشاها لך لך • مامار 2

. פי' מגן אברהם. דהנה נודע שאברהם הוא...

«من سپری برای تو هستم»: معنای «سپر ابراهیم»



تقديم به افتخار

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

پدر ربّه، رب لیوی ییتسחק

LikuteiTorah.com



پاراشای حسیدی

/likuteitorah.com/fa/torah-ohr/lech-lecha/2

1 (אנכי מגן לך). פי' מגן אברהם. דהנה נודע שאברהם הוא בחי' חסד גדול עד מאד בלי שום מונע וכולם

טובים בעיניו והוא רק טוב

(«من سپر تو هستم.») مقصود، «سپر ابراهیم» است. زیرا معلوم است که ابراهیم (آברהם, Avraham) مرتبة مهر بسیار عظیم (חסד, Chesed) است؛ بی آنکه هیچ بازدارنده‌ای در کار باشد. همه در نظر او نیکاند و او خود سراپا نیکی است.

ولکن אמר לו ישמעאל יחיה לפניך שפי' שיחיה לעד לפניך שהוא בחי' א"ס בלי גבול ואעפ"י [ואף על פי] ازاین‌رو گفت: «کاش اسماعیل (یشמעאל, Yishmael) پیش روی تو زنده بماند»؛ یعنی تا ابد پیش روی تو زنده بماند، که مرتبة بی‌نهایت مطلق (این سوف, Ein Sof)، بی‌حدومرز، است. و با آنکه

שהוא יודע מהו ישמעאל אעפ"כ [אף על פי כן] מחמת חסד גדול وטובו הגדול רוצה שיחיה ולא זו בלבד אלא שרצה שיחיה לחסד בלי גבול.

او می‌دانست اسماعیل چه‌گونه کسی است؛ بااین‌همه، به‌سبب [مهر عظیم او] و نیکی بزرگش، می‌خواست او زنده بماند؛ و نه تنها این، بلکه می‌خواست او با مهری بی‌حدومرز زنده بماند.

2 وזהו דאיתא לא כאברהם שיצא ממנו ישמעאל ויצא מחמת רוב חסדו. אבל באמת אין מהראוי כן.

و این است آنچه تعلیم داده شده است: «نه مانند ابراهیم (آברהם) که اسماعیل (یشמעאל) از او پدید آمد»؛ و او به سبب فراوانی مهر ابراهیم پدید آمد. اما در حقیقت، چنین چیزی شایسته نیست.

דהנה בביאת משיח אי"ה [אם ירצה השם] כתיב בלע המות לנצח. ואת רוח הטומאה אעביר מן הארץ. וצריך לבער כל הרע מן הארץ

زیرا درباره آمدن مשיח (Moshiach)، به خواستِ ه'، نوشته شده است: «او مرگ را برای همیشه فرو خواهد بلعید» و «روح ناپاکی را از زمین خواهم زدود»؛ و باید همه شرارت را از زمین ریشه‌کن کرد.

وآם יתנהג העולם בחסדו הגדול כנ"ל לא היה העולם יכולים לבא למדרגה הנ"ל של משיח.

و اگر جهان بر پایه مهر عظیم او اداره می‌شد، چنان‌که پیش‌تر گفته شد، جهان نمی‌توانست به مرتبة یادشده مשיח برسد.

ولכן בא יצחק בחי' דין ואף יצחק יצא ממנו עשו מחמת דינו הקשה על חרבך תחיה. אך יעקב היתה מטתו שלימה:

ازاین‌رو اسحاق آمد، در مرتبة داوری؛ اما از اسحاق نیز عیسو پدید آمد، به سبب داوری سخت‌گیرانه او: «با شمشیرت زندگی خواهی کرد.» ولی بستر یعقوب کامل بود:

3 והנה נודע כי מגן נק' דבר המכסה למשל במלחמה נק' מגן מה שמכסה בו שלא ישלוט עליו הקשת.

اکنون معلوم است که سپر (مغن, magen) نام چیزی است که می پوشاند؛ برای نمونه، در جنگ، چیزی را که شخص با آن خود را می پوشاند تا کمان بر او چیره نشود، سپر می نامند.

وهנה כתיב כי שמש ומגן ה' אלקים שכמו שהשמש אם לא היה לו נרתק לא היו יכולים לסבול אורו הגדול והנרתק הוא המגין שנוכל לסבול.

اکنون نوشته شده است: «زیرا ه' اלקים خورشید و سپر است.» یعنی همان گونه که اگر خورشید غلافی نداشت، [مردم] نمی توانستند نور عظیم آن را تاب بیاورند، و غلاف همان چیزی است که محافظت می کند، تا بتوانیم [آن را] تاب آوریم.

וזהו לעתיד לבא הקב"ה מוציא חמה מנרתקה וצדיקים מתהנים בה ורשעים נדונים בה.

و این [مقصود این تعلیم است که] در عصر آینده، قدوس متبارک (קב"ה / קודשא בריך הוא, Kudsha Brich Hu) خورشید را از غلافش بیرون می آورد، و صالحان از آن بهره مند می شوند و شریران به واسطه آن داوری می شوند.

4 והנה נודע שבכל בוקר דאברהם בחי' חסד מתעורר בעולם וישכם אברהם בבוקר וכדאיתא בזוה"ק [בזוהר

הקדוש] והקב"ה רוצה להנהיג את העולם בבחי' חסד.

اکنون معلوم است که هر بامداد [صفت] ابراهیم (آברהם)، یعنی مرتبه (בחינה, bechinah) ی مهر (חסد, Chesed)، در جهان برانگیخته می شود؛ [چنان که نوشته شده است:] «و ابراهیم بامدادان برخاست»، و چنان که در زوهار مقدس (זהר) آمده است؛ و قدوس متبارک (קב"ה / קודשא בריך הוא, Kudsha Brich Hu) می خواهد جهان را با مرتبه مهر اداره کند.

אם לא היה מגן לבחי' חסד הנ"ל לצמצם חסדו וטובו ולתת דרך צמצום כמו שצריך רק להחיות הקליפות מפני שצריכין בשביל סטרא דקדושה שיהיה אתהפכא חשוכא לנהורא כידוע.

[اما] اگر برای مرتبه یادشده مهر سپری نبود تا مهر و نیکی خویش را محدود کند و از راه انقباض (צמצום, tzimtzum)، تنها به اندازه لازم عطا کند تا صرفاً پوسته ها (קליפות, kelipos) را زنده نگاه دارد—زیرا آنها برای سوي قداست لازم اند تا تاریکی به نور بدل شود، چنان که معلوم است—؛

ואם לא היה דרך צמצום היה חיותם בלי גבול ולא היו יכולים לבער הרע מן הארץ.

و اگر از راه انقباض نبود، نیروی حیاتشان (חיותם, chayus) بی حد و مرز می بود و نمی شد شر را از زمین ریشه کن کرد.

ולכן בכל בוקר כשמתעורר מדת אברהם מדת חסד כנ"ל אנו צריכין לברך ברכת מגן אברהם. מגין שיעשה מגין לבחי' אברהם הנ"ל לטובתינו:

ازاینرو هر بامداد، هنگامی که صفتِ ابراهیم، صفتِ مهر، چنانکه در بالا گفته شد، برانگیخته می‌شود، باید برکتِ «سپرِ ابراهیم» را بخوانیم: سپری، یعنی آن‌که او برای مرتبهٔ یادشدهٔ ابراهیم سپری قرار دهد، به سودِ ما.



دربارهٔ این نسخه

.the English translation و This edition contains the Hebrew text

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

.Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0>

ترجمه و شرح انگلیسی: با کمک هوش مصنوعی (openai/gpt-6-luna-pro:batch) برای likuteitorah.com تهیه شده و با متن عبری و سفاریا مقابله شده است؛ هنوز ویراستار انسانی آن را بازبینی نکرده است. لطفاً هر مطلب مهمی را با متن عبری مقابله کنید.

ربه خواست که ماماریم پارشای آن هفته، «پارشای حسیدی»، در همان هفته و در طول هفت روز آن آموخته شوند (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309 /parsha). چرا آن را بیاموزیم و برکات ربه: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha

پروژه‌ای رایگان و غیرتجاری؛ هیچ‌چیز در اینجا فروخته نمی‌شود. وابسته به Kehot, Sefaria یا کتابخانهٔ لوباوویچ نیست. © likuteitorah.com

[/likuteitorah.com/fa/torah-ohr/lech-lecha/2](https://likuteitorah.com/fa/torah-ohr/lech-lecha/2) از

تقدیم به افتخار

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

پدر ربه، رب لیوی بیتسخاک